



ГОРЬКОВСКАЯ МЕДАЛЬ

ЛЕНИНГРАД. (КОРР. ТАСС). Выпуск памятной бронзовой медали, посвященной А. М. Горькому, завершил Ленинградский монетный двор.

На лицевой стороне медали скульптор Алексей Корюков запечатлел великого пролетарского писателя в пору его творческой зрелости. Рядом даты: «1868—1968 годы». На оборотной стороне — слова: «Горький, 100 лет со дня рождения».

Большая часть тиража памятной медали направлена в Москву и Горький.

В. И. Ленин и А. М. Горький в 1920 году.

Рисунок художника П. Васильева.

Фотохроника ТАСС.

ГОРЬКИЙ И УЗБЕКСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

ПРИБЛИЖЕНИЕ УЗБЕКСКОЙ СОВЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ к методу социалистического реализма связано в первую очередь с изучением и осмыслением творчества великого пролетарского художника М. Горького. У М. Горького, — писал впоследствии Абулла Каххар, — мы учились революционной романтике.

Не овладев еще достаточно хорошо русским языком, старшее поколение узбекских советских писателей — Абулла Каххар, Айбек, Хамид Алимджана, Чолпан, Абулла Каххар, Хусайн Шамс, Айдын, Гафур Гулям и другие, пользуясь словарем, преодолеывая тысячи трудностей, шаг за шагом овладевали творчеством великого художника. Многие из них стали первыми переводчиками произведений М. Горького.

«Я только начинал свои первые шаги в литературе, когда в мою жизнь, осветив ее, словно солнце, вошел Горький», — говорит Айбек. На Айбена произвела глубокое впечатление революционная романтика М. Горького. Следы воздействия писателя на его творчество без труда можно обнаружить в таких романтических поэмах, как «Месть», «Джурнафир» и других.

Знакомство Хамид Алимджана с М. Горьким началось с «Мои университеты». «В первый раз понял я, какой могучей силой воздействия может обладать книга. В моем представлении самой великой книгой вселенной была эта. И это убеждение потянуло меня к произведениям Горького». И далее: «Роман М. Горького «Мать» в сравнении с «Мои университеты» — в моем представлении по-настоящему огромной горой перед сломом».

На первый взгляд, может показаться странным столь резкое противопоставление «Мои университеты» роману «Мать». Но понять это нетрудно. Хамид Алимджан — поэт острого политического и гражданского тем, и, оценивая роман Горького, он исходил в первую очередь из того огромного политико-агитационного значения, которое имела «Мать» в развитии революционного самосознания пролетариата. «Книга эта, — пишет он, — воссоздавала историю борьбы рабочего класса России против эксплуататорского строя. Книга эта была учителем миллионов, руководами заблудших, сби-

вшихся с пути. Книга эта была в состоянии придать революционным устремлениям человека такую же силу, какую может придать зеленым саженцам тысяча прививок».

Именно поэтому, создавая для «Мои университеты» высоко оцененный роман «Мать», для него, как и для других узбекских советских художников, М. Горький стал «властителем дум», определившим эстетическое отношение их творчества к действительности.

К началу 30-х годов относится перевод Чолпана романа «Мать» на узбекский язык. В это время Чолпан жил и работал в Москве. Перевод романа он по частям отправлял в Ташкент для публикации. По свидетельству современников, интерес к роману М. Горького «Мать» был столь велик, что перевод Чолпана прерывался еще в рукописи и гранки не терпеливыми любителями литературы, большая часть которых была писателями и поэтами.

«Я отношусь к числу тех, — о гордости писал Чолпан, — кому выпала честь перевести самое лучшее и основополагающее произ-

ведение Горького «Мать». О качестве перевода скажут другие; я же скажу только это: языку художественной прозы я начал учиться у Горького, он, по-моему, лучший язык, которым пишет, и хочет видеть его свободным от каких-либо недостатков».

Не случайно обращение Чолпана к переводу романа «Мать». Ему оказалась близкой и родной горьковская тема женщины, женщины-матери, как самого прекрасного в жизни. Родившись на узбекском языке, роман «Мать» оказал благотворное влияние на развитие всей узбекской советской литературы.

«Наши писатели росли на горьковских традициях, — писал Максуд Шейхзаде. — У Горького учились психологическому анализу и правдивости описания Абулла Каххар (роман «Миррак»), народности и типизации — Айбек («Священная кровь»), остроте положений и увлекательному построению сюжета — Гафур Гулям (рассказы).

Симптоматично и признание создателя первых социальных романов узбекской литературы Хусайн Шамсы. Два раза я прочел «Мать». Это произведение, помимо своего совершенства, легкости в чтении и замечательной передачи исторических фактов, научило меня, как нужно писать. Во время работы над романом «Правда» (Хуңуң) я всегда имел роман «Мать» под рукой и учился у Горького».

Влияние М. Горького на литературу XX века объясняется тем, что его творчество наиболее полно выразило сущность и тенденцию развития нашей эпохи — эпохи революционных бурь и свершений.

Когда вопрос касается Айбена, Хамид Алимджана, Чолпана, Хусайн Шамсы и других мастеров, можно с полной уверенностью говорить о влиянии великого пролетарского художника на их творчество. Гораздо сложнее решить вопрос о воздействии М. Горького на Хамзу («Бай и батрак»), Абулла Каххар («Минувшие дни», «Скорпион из алтаря»). Видно, здесь больше сказало влияние самой революционной атмосферы двадцатых годов, полной романтичного воодушевления и энтузиазма. И рождению образов Джамли и Гафура («Бай и батрак»), Атабека и Кумчи («Минувшие дни»), Анвара и Раю («Скорпион из алтаря») способствовало само время, насыщенное революционной романтикой великих дел и свершений.

Без освоения революционной романтики как органического реалистического метода социалистического реализма были бы невозможны социальная драма Хамзы «Бай и батрак», первый в узбекской литературе идеологический роман «Миррак» Абуллы Каххара, роман «Минувшие дни» и «Скорпион из

РАССКАЗЫВАЕТ ГЛАВНЫЙ РЕЖИССЕР АКАДЕМИЧЕСКОГО ТЕАТРА ДРАМЫ ИМ. ХАМЗЫ Т. У. ХОДЖАЕВ.

Театр имени Хамзы является своеобразной лабораторией узбекского драматического искусства. Здесь осуществляется ежедневное воплощение лучших образцов мировой классики. Шекспир и Шиллер, Мольер и Гоголь, Чехов и Горький сыграли и продолжают играть большую роль не только в деле ознакомления узбекского зрителя с гуманистическим наследием прошлого, но и в становлении театральных принципов, актерского мастерства, в повышении профессионального уровня национального театра в целом. Мировая классика — это те вершины творческого дарования, которые позволили узбекским мастерам познать за сравнительно короткий срок создать прочный профессиональный коллектив и сплотить вокруг него широкого зрителя. С другой стороны, воплощение лучших образцов театрального гения несомненно и благотворно влияет на современную узбекскую драматургию, укрепляет в ней реалистическое начало, ставит ее перед лицом высоких требований и ответственных задач.

С драматургией М. Горького узбекский зритель впервые познакомился в 1933 году. Если учесть, что первое поколение

ЧЕМ МЫ ВСТРЕЧАЕМ ЮБИЛЕЙ

хамзинцев обосновалось на собственной сценической площадке лишь в 1928 году, то можно сказать, что первый горьковский спектакль «Егор Булычов и другие», поставленный И. Ильяминым, относится к начальному этапу развития нашего театра. На этом этапе опыта не хватало как постановщикам, так и актерам, а ведь ставить и играть Горького не только ответственно, но и трудно. В этом смысле драматургия основоположника социалистического реализма — великодушная школа для театра. Большой художник, тонкий психолог, страстный правдивый — он, вскрывая перед нами важнейшие проблемы, ориентировался главным образом на внутренний мир исполнителей, на глубины их проникновения в духовный мир героев. Здесь внешняя фабула заменена морально-нравственными конфликтами.

сюжет движется не шире, не глубже, все идет от героя и через него. Естественно, театру понадобилось определенное время для того, чтобы овладеть материалом подобной сложности.

Две большие постановки пятидесятых годов положили начало основательному и прочному знакомству с Горьким. Это были «Мещане» и «Васса Железнова». Спектакли эти явились не только свидетельством зрелости коллектива. Они вместе с тем и определили на узбекской сцене горьковские традиции. В настоящее время театр подготовил драму «Враги». Этой пьесой мы встречаем юбилей великого пролетарского писателя.

Горького играют не только в театре им. Хамзы. Постепенно горьковская драматургия овладевает рампами и других национальных сцен. Совсем недавно, например, самаркандский коллектив осуществил постановку пьесы «На дне». Я уже говорил о тех уроках актерской игры, которые щедро расписаны в богатом наследии писателя. Не удивительно поэтому, что к нему постоянно обращаются наши театральные педагоги. На учебной сцене Ташкентского театрально-художественного института узбекскими группами осуществляются такие сложные и разнообразие постановки, как «Последние», «Дети солнца», «Старик». На них успешно учится наша театральная молодежь, наша смена.



На снимке: сцена из спектакля «Мещане», поставленного театром имени Хамзы. В роли Поли — заслуженная артистка республики Э. Маликова, в роли Нила — народный артист СССР А. Ходжаев.

Э. КАРИМОВ, кандидат филологических наук.

Фото С. Каган.

СЛОВО — ЛИТЕРАТОРАМ

КАМИЛЬ ЯШЕН, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВЛЕНИЯ СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ УЗБЕКИСТАНА

Это было в Москве весной 1935 года на пленуме Союза писателей, где я, молодой драматург, должен был выступить. В президиуме сидел Алексей Максимович. Очень высокий, худой, сутулый, слегка покачивая в кудлак, он внимательно слушал каждого оратора. Смутно помню, как я поднялся на трибуну, как говорил, зато никогда не забуду следующие: в середине моей речи раздаются гром аплодисментов. Смущенно оглядываясь на президиум, вижу Алексея Максимовича, который тоже аплодирует и одобряюще кивает мне. Я рассказывал о создании в республике драматических театров, о том, с каким глубоким пониманием и восторгом встречают узбекские зрители, вчерашние неграмотные дехкане и кулаки мировую классику. И этому, стоя, аплодировал Горький.

Прямое влияние Горького на становление национальных театров давно уже доказано. Я не был свидетелем того, как под воздействием великого художника и человека рождались многие произведения узбекской литературы: революционные стихи Гайрати, «Кунан-батрак» Гафура Гуляма, первые поэмы Айбека, замечательные романы Садриддина Айни, который писал не только на таджикском, но и на узбекском языке.

Алексей Максимович много сил и времени отдал делу развития национальных театров. Поэтому, наверное, и мы, молодые писатели из республик, тянулись к нему, как зеленые саженцы к свету и теплу. Он вошел в нашу жизнь, как приходит, может быть, только большая юношеская любовь.

НАЗИР САФАРОВ, ДРАМАТУРГ

Десятилетия прошли с тех пор, как в Москве собрался на свой первый всесоюзный съезд писатели Советской страны, как с трибуны съезда звучал доклад Алексея Максимовича Горького. Но так впечатлительно было выступление знаменитого революционного писателя Страны Советов, а обилие его речевой природы так велико, что и сегодня я ничем не забыл и Горький встает передо мной, как живой.

Мне посчастливилось быть участником первого съезда — его делегатом от писательской организации Узбекистана.

ЭРКИН ВАХИДОВ, ПОЭТ, ЛАУРЕАТ ПРЕМИИ КОМСОМОЛА УЗБЕКИСТАНА

От жизни Горького, от его судьбы, его имени неотделимы борьба за мир во всем мире, борьба против фашизма. «С кем вы, мастера культуры?» — спрашивал пролетарский писатель, и слова эти, вопрос этот сегодня звучат с прежней силой, в них — живучие проблемы современного творческого процесса, современной культуры.

Хотя мы всегда говорим о Горьком преимущественно как о прозаике и драматурге, мы знаем и любим его стихи, поэмы. Помню, в школе, а потом в университете зачитывался я его поэмой «Девушка и Смерть». И пусть не поэзия была главным делом его жизни — все равно у него учатся и поэты. Мои молодые друзья вместе со мной воспевают бессмертными творениями Алексея Максимовича Горького, учатся у него точности и емкости слова, любви к языку, который дан тебе твоим народом. Нам радостно сознавать, что Горький способствовал развитию советской литературы как литературы многонациональной, социалистической.

Все мы учились у корифея советской литературы тому, как надо служить своим творчеством народу. Трудно сказать, как конкретно сказывается влияние писателя на каждого из нас, но в одном я убежден: узбекская проза, поэзия, драматургия не достигли бы сегодняшнего уровня развития, не будь благотворного влияния Горького на всю многонациональную литературу Советской страны.

СОВРЕМЕННОЙ ТЕХНИКЕ... МЫ ДОЛЖНЫ ВЫУЧИТЬСЯ ПОНИМАТЬ ТВОРЧЕСТВО... СЛОВА ЭТИ И СЕГОДНЯ ЗВУЧАТ ТАК, КАК БУДОТ ОНИ ТОЛЬКО БЫЛИ СКАЗАНЫ.

Целые поколения революционеров воспитывались на романе Горького «Мать». Верно, что никогда не перестанут звучать на нашей земле «Песня о Буревестнике» и «Песня о Соколе». Тема революции всегда вдохновляла нас, учеников и последователей Горького. Когда я писал свои пьесы «Заря Востока», «Пробуждение» и «Песня о Соколе», я всегда был видел перед собой облик гениального художника земли русской, стремился хотя бы в самом главном слове добавить его заветам, его высоким нравственным идеалам.



В СЕГДА С НАМИ

КТО из нас еще на школьной скамье не зачитывался «Сказками из Италии». Что воображением не было потрясено и захвачено подвигом Данко, мужеством гордого Сокола! В юности мы с подружками горячо сочувствовали волеволюбивой Раде, соизмеряли с ней свои характеры... И сегодня мы совершаем в Горьком все новые открытия, лучше постигаем себя и окружающих, полнее осмысливаем прошлое и настоящее.

Я и мои сверстники — полновозрастные хозяйки своей судьбы — не забываем: рабство и покорность были частью жизни старого Востока и Азии. Изурочко, забавно, подобно ибеновской Норе, долго оставалась она в просвещенной Европе и на Западе. Тем более дорог нам автор романа



Э. КАРИМОВ, КАНДИДАТ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК.

В нашей стране теперь уже не может повториться горестная судьба Лемки. Я и мои товарищи по профессии воздвигаем на столичные дворцы для труда и учебы, для занятий спортом и отдыха взрослых и детей. «Как счастлив был бы увидеть их, как бы гордился этим Алексей Максимович», — вот о чем думаю я сегодня.

Рахим ЗИЯЕВ, заслуженный строитель УзССР, бригадир коллективной бригады СУ-1 треста № 153 Г.тавшкентстроя.

ЕГО нельзя не любить. Безмерно велико обаяние этого человека, испытанное на себе еще ли не все виды и формы самого изурочительного труда и беспощадной эксплуатации. Люди

ВСЕГДА С НАМИ

КТО из нас еще на школьной скамье не зачитывался «Сказками из Италии». Что воображением не было потрясено и захвачено подвигом Данко, мужеством гордого Сокола! В юности мы с подружками горячо сочувствовали волеволюбивой Раде, соизмеряли с ней свои характеры... И сегодня мы совершаем в Горьком все новые открытия, лучше постигаем себя и окружающих, полнее осмысливаем прошлое и настоящее.

Я и мои сверстники — полновозрастные хозяйки своей судьбы — не забываем: рабство и покорность были частью жизни старого Востока и Азии. Изурочко, забавно, подобно ибеновской Норе, долго оставалась она в просвещенной Европе и на Западе. Тем более дорог нам автор романа

всего мира услышали призыв Буревестника не мириться с насильем, восставать против несправедливости.

Население писателя настолько глубоко и всеобъемлюще, что каждый, принадлежащий к этому огромному роднику, в состоянии утолить свою жажду, найти созвучие лучшим своим устремлениям, ответы на заданные вопросы.

В минуты истощения и усталости, когда приходится особенно тяжело, я раскрываю скромный томик в темной обложке. И черпаю в нем силы для продолжения поисков и борьбы, бодрость для дальнейшего движения по тернистой дороге жизни.

С. ЮНУСОВ, член-корреспондент Академии наук СССР.

ТОЛЬКО ЦИФРЫ

Как и всюду в нашей стране, в Узбекистане горячо любят и чтят великого пролетарского писателя Алексея Максимовича Горького. Об этом красноречиво говорят тиражи его книг, издаваемых в республике.

Впервые Государственной книжной палаты УзССР, с 1931 года на узбекском языке выдано 50 названий горьковских произведений. Их тираж — около миллиона экземпляров. Узбекские читатели получили на родном языке 100 названий произведений А. М. Горького, его романы, повести, рассказы. Шесть названий горьковских произведений изданы на каракалпакском языке.

«Избранное», «Враги», «Дело Артомоновых», «Мать», рассказы, сказки — эти произведения выпускаются местными издательствами на русском языке. Их тираж составляет несколько сотен тысяч экземпляров.

В библиотеке имени А. Навои открыта выставка произведений А. М. Горького, посвященная 100-летию со дня рождения писателя. На снимке: у стенда выставки.

Фото А. Мальцева.